

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

Astérix ET LES NORMANDS

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



 **DARGAUD**
EDITEUR

-UDERZO-

UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LES NORMANDS

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS • BARCELONE • LAUSANNE • LONDRES • MILAN • MONTREAL • NEW YORK • STUTTGART

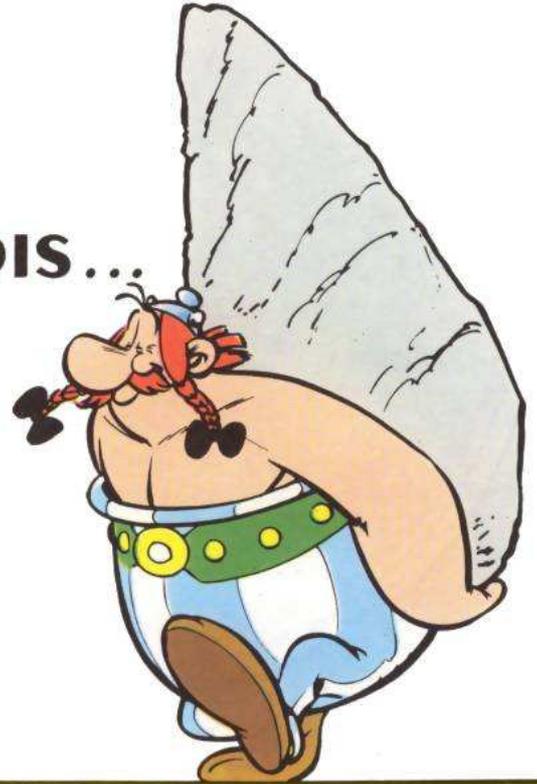


Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

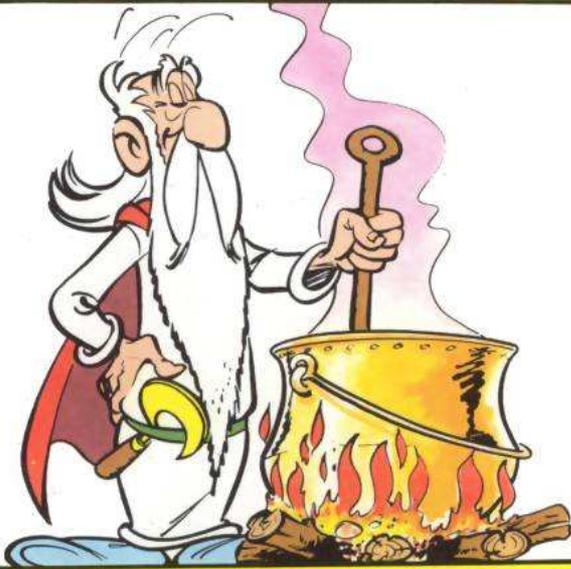


QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »



Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...

LE DÉBUT D'UN JOUR PAISIBLE
DANS LE PETIT VILLAGE QUE
NOUS CONNAISSONS BIEN...

TIENS!
C'EST PNEUMATIX,
LE COURRIER!

CHÈRE! J'AI
ENFIN REÇU LE
CATALOGUE DE LA
MANUFACTURE DES
ARMES ET CHARS!





TRÈS BONNE, TON IDÉE D'ORGANISER UN BAL EN HONNEUR DE MON NEVEU GOUDURIX, ASTÉRIX...

JE N'AI PAS L'IMPRESSION QU'IL APPRÉCIE...

C'EST TON PREMIER BAL, DÉFIX. ÇA COMPTE ÇA...

TU PEUX JOUER, MAIS TU NE PEUX PAS CHANTER. SI TU CHANTÈS, JE T'ASSOMÈ !...

IGNARE.



COMMENT?

GLUB!



PLONK! PLONK!

AH! J'AVAIS CRU ENTENDRE ...



NOUS ALLONS DANSER, TU VIENS, GOUDURIX ?

ALLEZ-Y. JE VAIS VOIR CE QUE VOUS DANSEZ, ICI.

TU EN INVITERAS UNE POUR MOI, HEIN, ASTÉRIX? HEIN ?



VOULEZ-VOUS NOUS ACCORDER CETTE DANSE, À MON AMI ET À MOI-MÊME ?

HIHIHIHI!

HUHUUUUHU!



BONG! BONG!

Ouah! Ouah!



NON! NON! NON! CETTE FAÇON DE DANSER ÉTAIT BONNE POUR NOS ANCÊTRES! JE VAIS VOUS MONTRER CE QU'ON DANSE MAINTENANT DANS LES CATACOMBES DE LUTÈCE!

BANG!

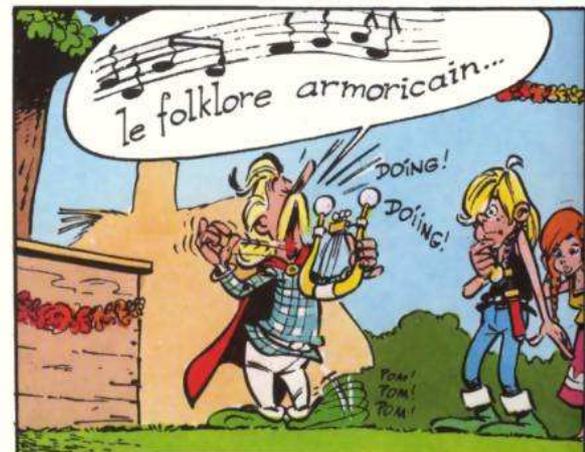
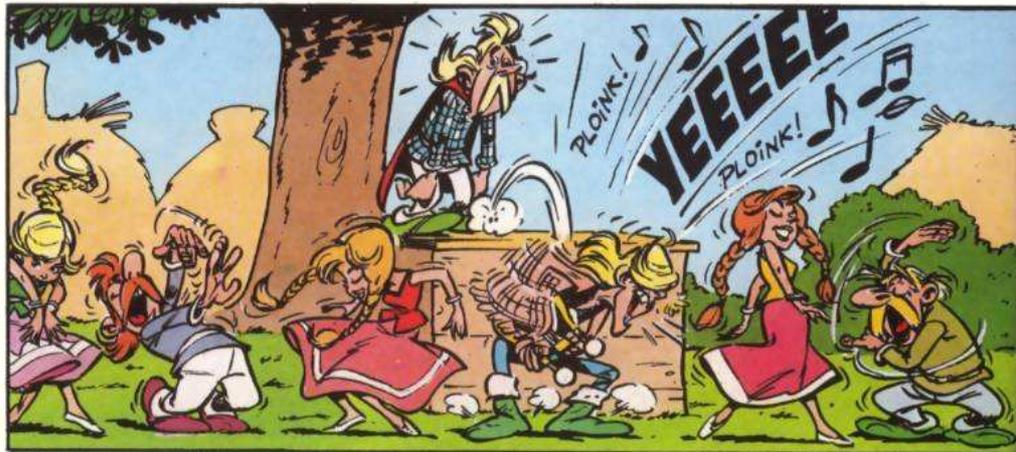


MAIS...?!?



LE MONKIX!

?



PENDANT QUE CES ÉVÈNEMENTS ONT LIEU EN GAULE, ALLONS LOIN, TRÈS LOIN VERS LE NORD. UN PAYS OÙ LES NUITS DURENT PLUSIEURS LUNES, OÙ LES HIVERS SONT RUDES ET OÙ HABITENT LES HOMMES DU NORD, **LES NORMANDS**. D'UNE RACE FIÈRE ET REDOUTABLE, CE SONT DE MERVEILLEUX MARINS ET DE HARDIS GUERRIERS...



PAS DE CHANCE, HEÏN?...
POU' UNE FOIS QU'ON
TOMBE SU' QUELQU'UN
D'AUT'E QUE SU' LES GAULOÏS...
G'""AC!

ILS ONT DES DIEUX TERRIBLES, LES NORMANDS: THOR, LE DIEU DE LA GUERRE, QUI NE SE REJOUIT QUE DANS LE FEU ET LE SANG, ET ODIN, QUI ACCUEILLE DANS UN GRAND BANQUET, LES GUERRIERS MORTS AU COMBAT.



NON!

... ET SURTOUT, SURTOUT, LES NORMANDS IGNORENT LA PEUR!...



SI TU NE MANGES PAS TA SOUPE À LA CRÈME, LE MÉCHANT OGRE VIENDRA TE DÉVORER!

PAR THOR, ÇA ME FAÏT BIEN RIGOLER!

... CE QUI EST BIEN ENNUYÉ CAR NON SEULEMENT LES PETITS ENFANTS N'ONT PAS PEUR DES OGRES, MAIS, LA SAGESSE COMMENÇANT AVEC LA PEUR DES AUTORITÉS, LES ROUTES NORMANDES NE SONT PAS SÛRES...



ÇA VA PAS, NON??? DOUBLER UN CHAR DE POLICE AU SOMMET D'UNE CÔTE ???

ET ALORS?...
MORT AUX RENNES!!!

LE HOQUET EST UNE MALADIE PRESQUE INGUÉRISSEBLE...



C'EST PAS BIENTÔT FINI CE HOQUET?!

HIPS!
NON...
HIPS!
POURQUOI?!

VOULANT PERCER LE SECRET D'EXPRESSIONS ÉTRANGÈRES INCOMPRÉHENSIBLES, LES SAVANTS NORMANDS SE LIVRENT À DES EXPÉRIENCES RÉPÉTÉES....



ALORS?

RIEN. TÂPE ENCORE. J'AI TOUJOURS PLUS DE MAL QUE DE PEUR.



AUSSI, OLAF GROSSEBAF, CHEF DES NORMANDS A RÉUNI SES GUERRIERS...

ÇA NE PEUT PLUS DURER! C'EST AGACANT DE NE PAS TOUT SAVOIR! DE PAR LE MONDE ON PARLE DE PEUR! LES PEUPLADES LES PLUS FAIBLES CONNAÏSSENT LA PEUR, ET PAS NOUS!



NOUS, QUI CONNAÏSSONS TOUT! NOUS, QUI SAVONS TOUT!

BONG!
BONG!
BONG!

MAÏS, Ô, GROSSEBAF! À QUOI SERT DONC CETTE FAMEUSE PEUR QUE NOUS IGNORONS?



IL PARAIT QUE LA PEUR DONNE DES AILES, PAR ODIN!... ELLE NOUS PERMETTRA DE VOLER COMME DES OISEAUX!

PAR THOR!

PAR ODIN!...

PAR EXEMPLE!

JE PROPOSE QUE NOUS PARTIONS AUJOURD'HUI MÊME VERS LES RIVAGES OÙ L'ON CONNAÎT LA PEUR! NOUS Y SÈMERONS LA DESTRUCTION S'IL LE FAUT MAIS NOUS APPRENDRE LE SECRET!

Ouais!

VIVE GROSSEBAF, NOTRE CHEF!...

C'EST ÇA!



ET JE VOUS PROMÈTS QUE NOUS POURRONS DIRE À LA FACE DU MONDE ADMIRATIF: LES NORMANDS SAVENT CE QU'EST LA PEUR! LES NORMANDS SONT LES PLUS PEUREUX DE TOUS!



QUE L'ON SERVE NOTRE BOISSON NATIONALE, LE CALVA, DANS DES CRÂNES DE VAINCUS! ET JE VEUX DES CRÂNES BIEN PLEINS!



ET CETTE MÊME NUIT, C'EST À DIRE TROIS SEMAINES PLUS TARD UN PUISSANT NAVIRE NORMAND, BOURRÉ DE FÉROCES GUERRIERS, PART POUR SON ÉTRANGE VOYAGE D'ÉTUDES...



VERS QUEL RIVAGE ALLONS-NOUS, Ô, GROSSEBAF?

J'AI CHOISI AU HASARD, CELUI DE LA GAULE, Ô, BATDAF!

ET VOILÀ! LE HASARD FAIT MAL LES CHOSSES, CAR NOUS SAVONS NOUS, QUE LES GAULOIS NE SONT PAS SPÉCIALISTES DE LA PEUR, ET MÊME, QU'ILS N'ONT PEUR QUE D'UNE CHOSE, C'EST QUE LE CIEL LEUR TOMBE SUR LA TÊTE... ÉVENTUALITÉ QUI NE TROUBLE PAS LEUR SOMMEIL...



DEBOUT PARESSEUX! LE COQ A DÉJÀ SALLÉ LE SOLEIL LEVANT!

BEN IL N'Y A PLUS BESOIN DE MOI ALORS... LAISSEZ-MOI DORMIR BARBARES!

À LUTÈCE, C'EST L'HEURE OÙ JE ME COUCHE!

OBÉLIX, SI TU L'ATAIS À SE LEVER?

JE PEUX, ASTÉRIX?



C'EST LA PLUS BELLE DESCENTE DE LIT QUE J'AI VUE DEPUIS LONGTEMPS!

RAF!



VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE ME FAIRE LEVER DE SI BONNE HEURE! JE SUIS EN VACANCES, MOI!



JUSTÉMENT, NOUS ALLONS À LA PLAGE!



À LA PLAGE? MAIS IL PLEUT!

PAS DU TOUT! DANS LE MIDI DE LA GAULE, IL PLEUT. ICI, C'EST TOUT JUSTE UN PEU HUMIDE. VIVIFIANT. PAS VRAI, ASTÉRIX?



CE MATIN, ÇA DEVIENT DE PLUS EN PLUS VIVIFIANT!

ALLEZ! ON VA FAIRE UNE COURSE! LE DERNIER AU ROCHER, C'EST JULES CÉSAR!



UNE... DEUX...

PARTÉZ!



NOUS AVONS GAGNÉ!

ÇA VAUT PAS! VOUS AVEZ TRICHÉ TOUS LES DEUX!



SI MONSIEUR! ÇA VAUT! CE QU'IL Y A, C'EST QUE MONSIEUR ASTÉRIX N'AIME PAS PERDRE!

OUAH! OUAH!



TIENS! VOICI JULES CÉSAR!



JE ME DEMANDE CE QUI POURRAIT L'INTÉRESSER...

BAH! IDÉFIX ET MOI, NOUS ALLONS CHERCHER DES HUTTES!...



ÉCOUTE, GOUDURIX...



LÀ!... LÂ!... LÂ!

C'EST UNE NOUVELLE DANSE LUTÉCIENNE?



LE... LE NAVIRE!
LÀ!

ET ALORS? C'EST
UN NAVIRE... ET
APRÈS?



**MAIS C'EST UN DRAKKAR
NORMAND! LES NORMANDS
SONT TERRIBLES! DES
PIRATES ASSOIFFÉS DE
SANG!!!**



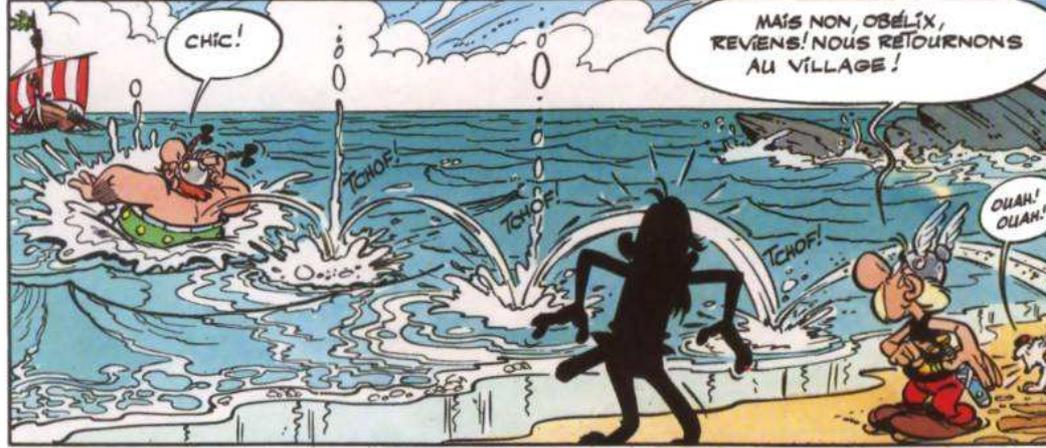
AH?... TU CROIS?... EN BIEN,
IL N'Y A PAS DE RAISON DE
S'ÉNERVER... NOUS ALLONS
DEMANDER CONSEIL AU
VILLAGE...



OBÉLIX, TU TOMBES
BIEN... TU VOIS CETTE
VOÏLE, LÀ-BAS?...



IL PARAÎT QUE
CE SONT DES
PIRATES...



CHIC!

MAIS NON, OBÉLIX,
REVIENS! NOUS RETOURNONS
AU VILLAGE!

OUAH!
OUAH!



MAIS LES PIRATES
SONT LÀ-BAS!

JUSTÉMENT!
C'EST POUR ÇA
QUE NOUS ALLONS
AU VILLAGE!



SI ON NE PEUT PAS EN PROFITER,
CE N'EST PAS LA PEINE DE
VIVRE AU BORD DE LA MER!



**ILS APPROCHENT! ILS
APPROCHENT!!!**

ILS SONT FOUS, CES
LUTÉCIENS! ILS SE MÈTENT
À COURIR APRÈS LA FIN DE
LA COURSE... MOI, JE NE COURS
PLUS; JE ME SENS UN PEU
LOURD APRÈS TOUTES LES
DOUZAINES D'HUITRES
QUE J'AI MANGÉES.



JE T'AI DÉJÀ DIT, OBÉLIX,
QUE LES HUITRES, C'EST
COMME LES NOIX: ON NE
MANGE QUE L'INTÉRIEUR.

MAIS LES NOIX,
JE LES MANGE
COMME LES HUITRES,
ENTIÈRES.

LES NO... LES NO... LES NONO...

TU VOIS, C'EST ÇA LA VIE DE LUTÈCE: TOUJOURS COURIR, TOUJOURS COURIR, NE JAMAIS PRENDRE LE TEMPS DE VIVRE!

OUI, J'AIMERAIS BIEN VISITER, MAIS JE NE POURRAIS PAS Y HABITER!



AH! JE TE CHERCHAIS. J'AI RÉFLÉCHI AU SUJET DU MALHEUR QUE JE POURRAIS FAIRE À LUTÈ...
GOUUUUUU!



QU'EST-CE QU'IL A?

IL PARAÎT QUE LES NORMANDS VEULENT NOUS ENVAHIR.



NOUS ALLONS EN PARLER AU CHEF ABRARACOURCIX. GOURDURIX DOIT DÉJÀ ÊTRE CHEZ LUI

AH, TRÈS BIEN. IL FAUT QUE JE LUI PARLE AU SUJET DE L'OLYMPIX.



PEU APRÈS...

BON. ASTÉRIX ET OBÉLIX, ALLEZ VOIR CE QUE FONT LES NORMANDS. S'ILS DÉBARQUENT, NOUS LES RETÈNONS À LA MER.

TU CROIS QU'ILS VONT DÉBARQUER, ASTÉRIX? TU CROIS? DIS, TU CROIS?

JE VAIS PRÉPARER UN PEU DE POTION MAGIQUE, À TOUT HASARD...

PSSST. IL FAUT QUE JE TE PARLE...



ET À PART ÇA, TU T'AMUSES BIEN, ICI, GOURDURIX? TU NE RÉGRETTE PAS TROP LUTÈCE? TU TE PLAIS, CHEZ NOUS?



MAIS... MAIS EST-CE QUE VOUS SAVEZ CE QUE SONT LES NORMANDS?

BIEN SÛR. CE SONT DES GUERRIERS FÉROCES ET, COMME NOUS, ILS IGNORENT LA PEUR...



TU SAIS, CE N'EST PAS PARCE QUE NOUS HABITONS EN PROVINCE QUE NOUS NE NOUS TENONS PAS AU COURANT!

DES FOUS! JE SUIS CHEZ DES FOUS!

BON. ON PEUT PARLER DE MON AVENIR, MAINTENANT?



**VENEZ, VOUS TOUS!
ÉCOUTEZ-MOI!
VENEZ!**



**LES NORMANDS
SONT À NOS PORTES!
ILS VONT TOUT METTRE
À FEU ET À SANG! ILS
SONT UNE FOULE! UNE
MASSE! C'EST UN DÉBAR-
-QUEMENT DE LA
NORMANDIE!!!**



QU'EST-CE
QU'IL A ?

C'EST SANS
DOUTE UNE
COUTUME
LUTÉCIENNE ?

C'EST QUE J'AI
UN SANGLIER SUR
LE FEU, MOT...



LES NORMANDS!
UNE
ATTACHE!

LAISSÉZ-MOI
PASSER!

POUSSEZ PAS!

ENFIN, UNE BONNE
RÉACTION DE PANIQUE!
AVEC LES NORMANDS,
C'EST NORMAL!... ON
VA TOUS FUIR
ENSEMBLE!



MAIS?...



OÙ EST-CE
QU'ON
S'INSCRIT?

S'IL Y A UNE
BAGARRE, JE
VEUX EN
ÊTRE!

JE VEUX RÉSERVER!
LA DERNIÈRE FOIS,
AVEC LES ROMAINS,
JE N'EN AI PAS EU!

DU CALME. DUCALME! JE N'AIME PAS BEAUCOUP
VOIR DES NORMANDS EN ARMORIQUE, MAIS
NOUS NE SAVONS PAS ENCORE CE QU'ILS
VEULENT... S'IL Y A DE LA BAGARRE, ON VOUS
PRÉVIENDRA... RENTREZ CHEZ VOUS...



MAINTENANT QUE NOUS
SOMMES UN PEU TRANQUILLES...
AU SUJET DE CE MALHEUR
QUE JE FERAI À LUTÈCE...

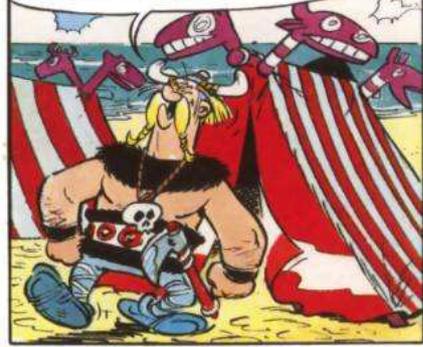
DANS LE CAMP DES NORMANDS, OÙ GROSSEBAF ACHÈVE UNE SOLE À LA CRÈME...

BATDAF! TU VAS T'INTRODUIRE DANS LES TERRES ET TU VAS ESSAYER DÉPIER LES GAULOIS!... VOIR CE QUE C'EST COMME GENS!

BIEN, Ô GROSSEBAF, MON CHEF!

C'EST ÇA QUI EST INSTRUCTIF DANS LES VOYAGES... SAVOIR COMMENT VIVENT LES HABITANTS, AVANT DE LES MASSACRER.

JE VAIS ME CACHER DANS CETTE FORÊT.



ICI JE SERAI BIEN... TIENS? ON VIENT...



QU'EST-CE QUE LES NORMANDS PEUVENT BIEN FAIRE ICI, ASTÉRIX?

BAH! QUELLE IMPORTANCE? ILS NE NOUS FONT PAS PEUR. RIEN NE NOUS FAIT PEUR. NOUS N'AVONS JAMAIS PEUR.



C'EST GAGNÉ. TOUT CE VOYAGE POUR RIEN!...



TIENS! GOUDURIX! TU VIENS CHASSER LE SANGLIER AVEC NOUS?

COMMENT LES CHASSEZ-VOUS, À LUTÈCE? NOUS ICI, ON LEUR DONNE UNE BAFFE, ET...

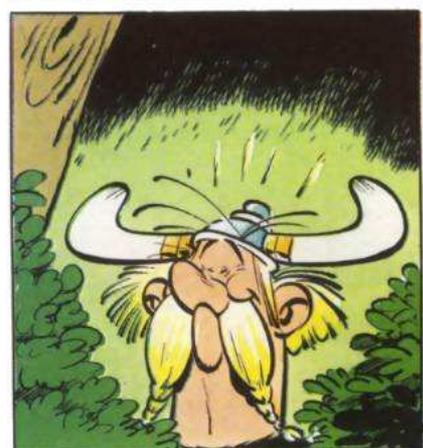


NON, NON... JE VOULAIS VOUS DEMANDER UN SERVICE... LE CLIMAT NE ME CONVIENT PAS ET J'AIMERAIS QUE VOUS M'AIDIEZ À CONVAINCRE MON ONCLE, DE ME L'AISSER REPARTIR POUR LUTÈCE...

C'EST À CAUSE DES NORMANDS QUE TU VEUX PARTIR, N'EST-CE PAS?



Ouuuuuu!
J'AI PEUR! HORRIBLEMENT PEUR! JE SUIS UN PEUREUX! LE PLUS GRAND PEUREUX DE TOUS!
BOUHOUHOU!



MAIS IL NE FAUT PAS AVOIR PEUR, GOUDURIX, NOUS SOMMES LÀ... TU AS PEUR QUAND NOUS SOMMES LÀ?

SNIF!... J'AI MOINS PEUR... SNIF!...



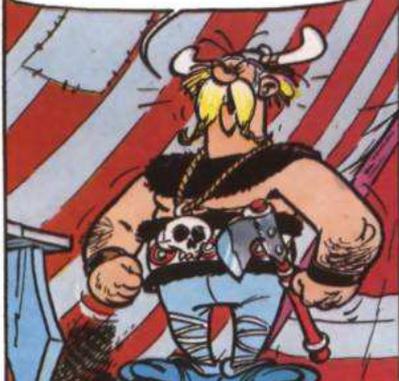
GÂCHEUR!

DANS LE CAMP NORMAND, GROSSEBAF ACHÈVE UNE ESCALOPE À LA CRÈME...



AH! TE VOICI DE RETOUR, BATDAF... ALORS?

J'AI VU ET ENTENDU LES GAULOIS, Ô GROSSEBAF! COMME NOUS, ILS IGNORENT LA PEUR!



COMMENT? NOUS AVONS FAIT TOUT CE VOYAGE POUR TOMBER SUR DES IGNARES?!!?

J'AI BIEN ENVIE DE NOUS PASSER TOUS AU FIL DE L'ÉPÉE! ON SE TUE TOUS, ON SE RETROUVE AU BANQUET D'ODIN, ET ON PARLE D'AUTRE CHOSE! *

ATTENDS, Ô GROSSEBAF! NE RÉTIENS PAS ENCORE LA TABLE!



C'EST LÀ L'ORIGINE DE L'EXPRESSION ENCORE UTILISÉE DE NOS JOURS PAR LES HOMMES D'AFFAIRES: 'ON SE PASSE UN COUP DE FIL ET ON DÉJEUNE!'



J'AI VU DANS LA FORÊT UN HOMME QUI SE VANTAIT DE CONNAÎTRE LA PEUR... IL DISAIT MÊME QU'IL ÉTAIT CHAMPION DE PEUR...

PAR THOR! UN PROFESSIONNEL! VOILÀ CE QU'IL NOUS FAUT!



L'ENNUI, C'EST QUE QUAND IL EST AVEC LES AUTRES GAULOIS, IL A MOINS PEUR...

QUE L'ON FORME UNE EXPÉDITION POUR LE CAPTURER ET LE SOUSTRAIRE À LA MAUVAISE INFLUENCE DES IGNORANTS!



BIENTÔT, AVEC LA PEUR QUI DONNE DES AILES NOUS VOLERONS... TU PRENDS UN CRÂNE, BATDAF?



AVEC JOÏE GROSSEBAF! JE NE RÉFUSE JAMAIS UN PETIT CRÂNE!

PENDANT CE TEMPS, DANS LE VILLAGE GAULOIS...

JE... J'AI DÉCIDÉ D'ÉCOURTER MES VACANCES ET DE RENTRER À LUTÈCE...



JUSTÉ AU MOMENT OÙ VONT COMMENCER LES RÉJOUISSANCES DE LA SAISON?... NON, GOUDURIX! RESTÉ AVEC NOUS! TU APPRENDRAS À TE BÂTTE! LES GAULOIS NE FONT PAS DE QUARTIER...



TU VERRAS: IL N'Y A PAS DE QUARTIER GAULOIS!

JUSTÉMENT! IL Y A UN QUARTIER LATIN ET J'AIMERAIS LE REVOIR!



ALORS, C'EST DÉCIDÉ, GOUDURIX? TU NOUS QUÎTTES?

ATTENDS, GOUDURIX! J'AI UN PETIT CADEAU POUR TOI!



SOUVENIR D'ARMORIQUE



DOMMAGE... TON PÈRE M'AVAIT DEMANDÉ DE TE FAIRE ACQUÉRIR DES QUALITÉS D'HOMME... DE T'AGUERRIR!



MOI AUSSI J'AIMERAIS MONTER À LUTÈCE ...



ACQUÉRIR... AGUERRIR... ÉQUARRIR, OUI!



CRAAAC!



ZÛT! LA PANNE! À CAUSE DU MENHIR, L'ESSIEU EST CASSÉ... ET POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE DANS LE COÛN!... C'EST ÇA L'ENNUI DES CHARS ÉTRANGERS ...



ET...TOUT PRÈS DE LÀ...

QUELLE CHANCE! L'HOMME QUI CONNÂT LA PEUR!...IL FAUDRA LE SAISIR AVANT QU'IL S'ÉVOLE!

ATTENTION, VOUS AUTRES; LE CHEF A DÎT, DE LE RAMENER VIVANT!

FINASSER! TOUJOURS FINASSER!



PAR THOR!

PAR ODIN!

MES DIEUX! LES NORMANDS!



LÂSSEZ-MOI! LÂSSEZ-MOI! SÏNON, ASTÉRÏX ET OBÉLÏX ME VENGERONT!



ASTÉRÏX? OBÉLÏX? QUI C'EST CEUX-LÂ?

ÏLS SONT TERRIBLES! TOUT LE MONDE TREMBLE DEVANT EUX!



TREMBLER?

ON TREMBLE QUAND ON A FROID!

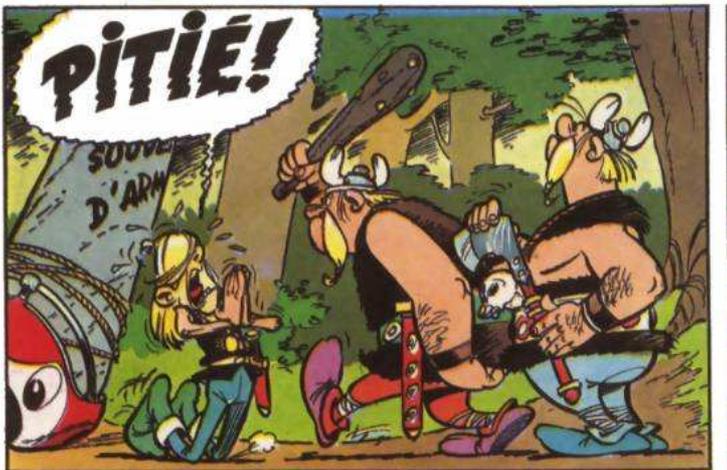
OU QUAND ON ATTRAPE LA FIÈVRE DES MARAIS, À LA BELLE SAISON!



NON MONSIEUR! NON MONSIEUR! ON TREMBLE QUAND ON A PEUR! VOYEZ PLÛTÔT: MOÏ J'AI PEUR ET...



VITE! IL VA S'ENVOLEER!



PITIÉ!



VLÂ AUTRE CHOSE! C'EST QUOI, ÇA?

T'OCCEPE. C'EST ENCORE UNE DE LEURS INVENTIONS. TAPE, MAIS...



...PAS TROP FORT!

PAFF!



J'ESPÈRE QUE TU NE L'AS PAS TROP ENDOMMAGÉ, SÏNON, IL NE NOUS SERVIRA MÊME PAS DE VAÏSSELLE ...

OUAÏS, ÏL SERAÏT LE SEUL À AVOÏR TRÏNQUÉ AVEC SON CRÂNE.

MOÏ, QUAND JE TAPE, JE TAPE!

C'EST DOMMAGE QUE GOUDURIX NE SOIT PLUS LÀ... JE LE TROUVAIS RIGOLO.

BAH! IL EST PARTI SUR UN COUP DE TÊTE... ALLONS DANS LA FORÊT CHASSER LE SANGLIER, ÇA TE CHANGERA LES IDÉES.



MOI J'AIME BIEN LA FORÊT... ILY A DES SANGLIERS, DES ROMAINS, DES CHAMPIGNONS, DES NORMANDS PEUT-ÊTRE...



ALORS, D'EST D'ACCORD? SI ON TROUVE DES SANGLIERS, DES ROMAINS OU DES NORMANDS, ON LEUR TAPE DESSUS; SI ON TROUVE DES CHAMPIGNONS, ON...



REGARDE! IDÉFIX EST EN ARRÊT! IL A FLAÏRÉ QUELQUE CHOSE!

BON. SI C'EST UN SANGLIER, ON PARTAGE; SI C'EST UN ROMAIN OU UN NORMAND, TU ME LE LAÎSSES; SI C'EST UN CHAMPIGNON, JE TE LE...



SUIVONS-LE!



OH!

LE CHAR DE GOUDURIX!?!

IL EST FORMIDABLE, MON IDÉFIX, HEIN?... JE LUI AI APPRIS À FLAÏRER LES MENHIRS POUR QU'IL DEVIENNE UN BON CHIEN DE CHASSE...



J'AI COMMENCÉ PAR DES MENHIRS PARCE QUE ÇA VA MOINS VITE QUE LES LAPINS, PAR EXEMPLE...



L'ESSEU EST CASSE...

C'EST PAS SOLIDE, ÇA. RAPIDE, PEUT-ÊTRE, MAIS PAS SOLIDE. TU MÈTS LE MOINDRE MENHIR DEDANS... ET CRAC!...

ÇA M'ÉTONNERAIT QUE GOUDURIX SOIT PARTI TOUT SEUL DANS LA FORÊT...



BIEN SÛR QUE NON! IL AURAIT EMPÔRTE LE MENHIR AVEC LUI!

DES TRACES DE PAS!... JE CRAINS QUE LES NORMANDS AIENT ENLEVÉ GOUDURIX!



ALLONS PRÉVENIR ABRARA-COURCIX, NOTRE CHEF!

DANS CE CHAR, IL Y AVAIT GOUDURIX ET MON MENHIR ET COMME SOUVENIR, ILS ONT PRÉFÉRÉ GOUDURIX? ILS SONT FOUS, CES NORMANDS!



DANS LE CAMP DES NORMANDS OÙ GROSSEBAF ACHÈVE UN POULET À LA CRÈME...

NOUS LE TENONS, Ô GROSSEBAF!

PAR ODÏN! ALLONS LE VOÏR TOUT DE SUÏTE, Ô BATDAF!

IL A L'AÏR MAL EN POINT, BATDAF!

NOUS L'AVONS CAPTURÉ COMME ON LE FAÏT POUR LES OÏSEAUX, POUR EMPÊCHER QU'ILS S'ENVOLENT, Ô GROSSEBAF... UN COUP DE MASSUE ET PAF!

PRÉSENT!

MAÏS NON, ÉPAF! PERSONNE NE T'A APPELÉ.

BON! RANÏMEZ-MOÏ CÉT OÏSEAU LÀ, ET RÉUNÏSSEZ TOUT LE MONDE!

PLAF!

PRÉSENT!

MAÏS NON!

QUI?... QUE?...

OH!

PAR TOUTAÏS, C'EN EST FAÏT DE MOÏ! TOUTS CÉS NORMANDS!... ILS SONT SI NOMBREUX!... ILS ONT L'AÏR SI MÉCHANT!... OH! ILS VONT ME TUER... LEUR CHEF S'AVANCE VERS MOÏ...

FAÏS-NOUS PEUR!

P... PLAI-T-IL?
FAIS-NOUS PEUR, J'AI DIT!



NOUS SOMMES VENUS DE LOIN POUR CONNAÎTRE LA PEUR, ALORS FAIS-NOUS PEUR!!!



MAIS C'EST UN MALENTENDU! C'EST VOUS QUI ME FAITES PEUR!
MOI, JE TE FAIS PEUR?



COMMENT PUIS-JE FAIRE QUELQUE CHOSE QUE J'IGNORE?



ALORS COMME ÇA, EN CE MOMENT, TU AS PEUR?



BEN OUI, J'AI DES SUEURS FROIDES, LA TÊTE VIDE, L'ESTOMAC NOUÉ...



IL A LA GRIPPE. LA PEUR, C'EST LA GRIPPE.

TU AS DÉJÀ VU LA GRIPPE FAIRE VOLER PAR ODIN!



ALLEZ, QUOI, GAULOIS... FAIS-MOI PEUR QUE JE VOLE UN PEU!



MAIS DE QUOI PARLEZ-VOUS?..

PUISQUE TU REFUSES DE COOPÉRER, DEMAIN NOUS TE JÉTERONS DU HAUT D'UNE FALAÏSE! TU SERAS BIEN OBLIGÉ DE VOLER ET DE NOUS FAIRE UNE DÉMONSTRATION DE TES POUVOIRS!



OH NON! JE VOUS EN SUPPLIE! J'AI TROP PEUR!

GNGNGNGN! M'ÉNERVE! M'ÉNERVE!... AMARREZ-LE POUR QU'IL NE S'ÉVOLE PAS PENDANT LA NUIT!



ILS SONT FOUS! COMPLÈTEMENT FOUS! SI UN JOUR JE REVOIS LUTËCE, LES COPAINS NE ME CROÏRONT JAMAIS!







NOUS APPROCHONS DU CAMP DES NORMANDS...S'ILS NOUS EMPÊCHENT DE PASSER, ON LEUR RENTRE DEDANS ET ON S'EXPLIQUE APRÈS...D'ACCORD?

TRÈS ASTUCIEUX. JE N'AURAIS PAS TROUVÉ MIEUX ...



HALTE ! QUE VEZ-VOUS FAIRE ICI, GAULOIS ?



NOUS VOULONS VOTRE TON CHEF POUR ...



AH NON, AH NON ! TU AS DIT QU'ON LEUR RENTRE DEDANS D'ABORD, ET QU'ON S'EXPLIQUERAIT APRÈS...!

MAIS IL FAUT QUE JE LEUR DISE POURQUOI NOUS SOMMES LÀ. NOUS N'AURONS PEUT-ÊTRE PAS BESOIN DE LEUR RENTRE DEDANS.



RIEN DU TOUT ! UN PLAN, C'EST UN PLAN ! MOI, J'ÉTAIS D'ACCORD AVEC TON PLAN, ET...

OBÉLIX, MON BONHOMME, TU COMMENCES À M'ÉNERVER !



VENEZ VOUS-AUTRES, IL Y A DEUX COUVERTS POUR LE BANQUET D'ODIN !



PAR THOR !

PAR ODIN !

À L'ATTAQUE !



MAINTENANT OUI ! MAINTENANT ON LEUR RENTRE DEDANS !

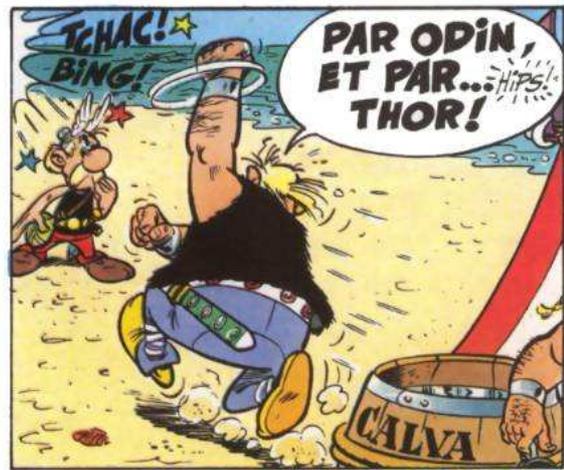
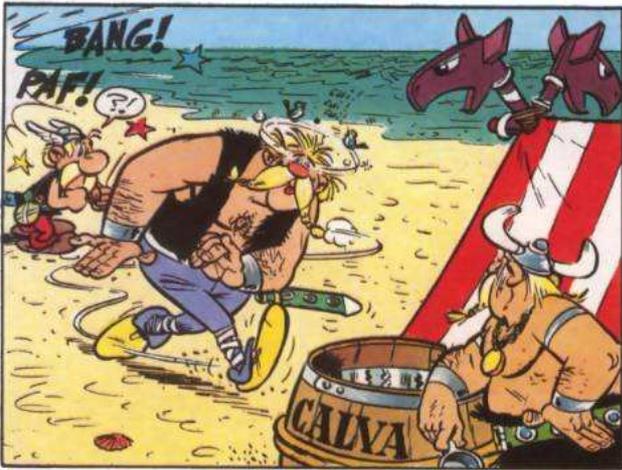
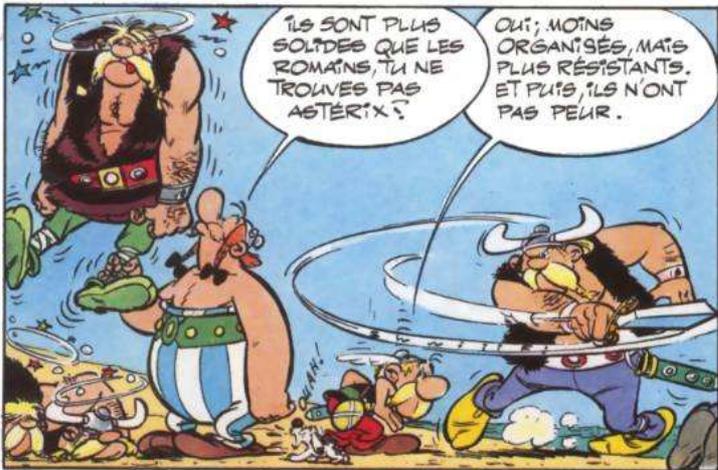
AH, TOUT DE MÊME !

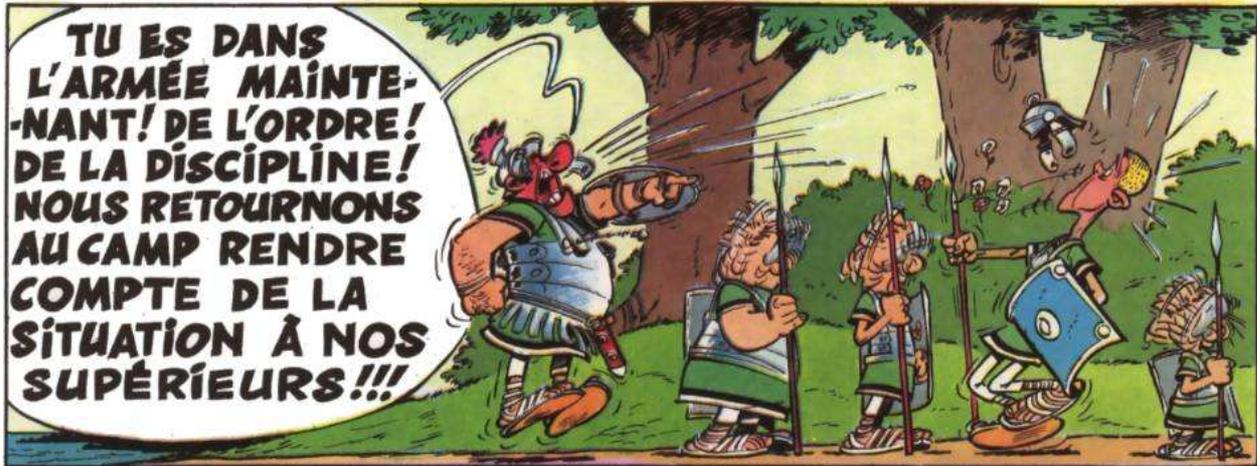


JE SAVAIS BIEN QUE TU FINIRAIS PAR ÊTRE RAISONNABLE !

TCHAC !

ÉCOUTE OBÉLIX, ON NE VA PAS SE D'ISPUËTER DEVANT TOUT LE MONDE !







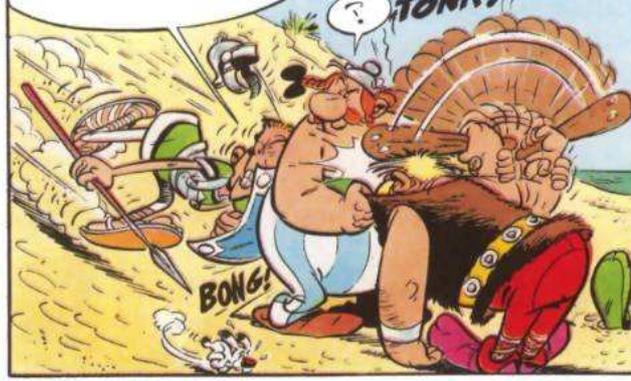
A MOI LA LÉGION! ILS ONT ATTAQUÉ NOTRE DÉCURION!



MAIS IL EST COMPLÈTEMENT FOU!

ILS PRENNENT N'IMPORTE QUI, MAINTENANT, ON DEVRAIT LE RÉFORMER CE GARS-LÀ!

A L'ATTA...



TONK!
TONK!
TONK!

BONG!

**PAF!
PAF!
PAF!
PAF!**



QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE DE CRIER ET DE BOUSCULER LES GENS COMME ÇA, HMM? QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE, HMM?

BEN, ET MOT ALORS?



?

VOUS EN VOULEZ UN PEU?



JE PEUX?

?

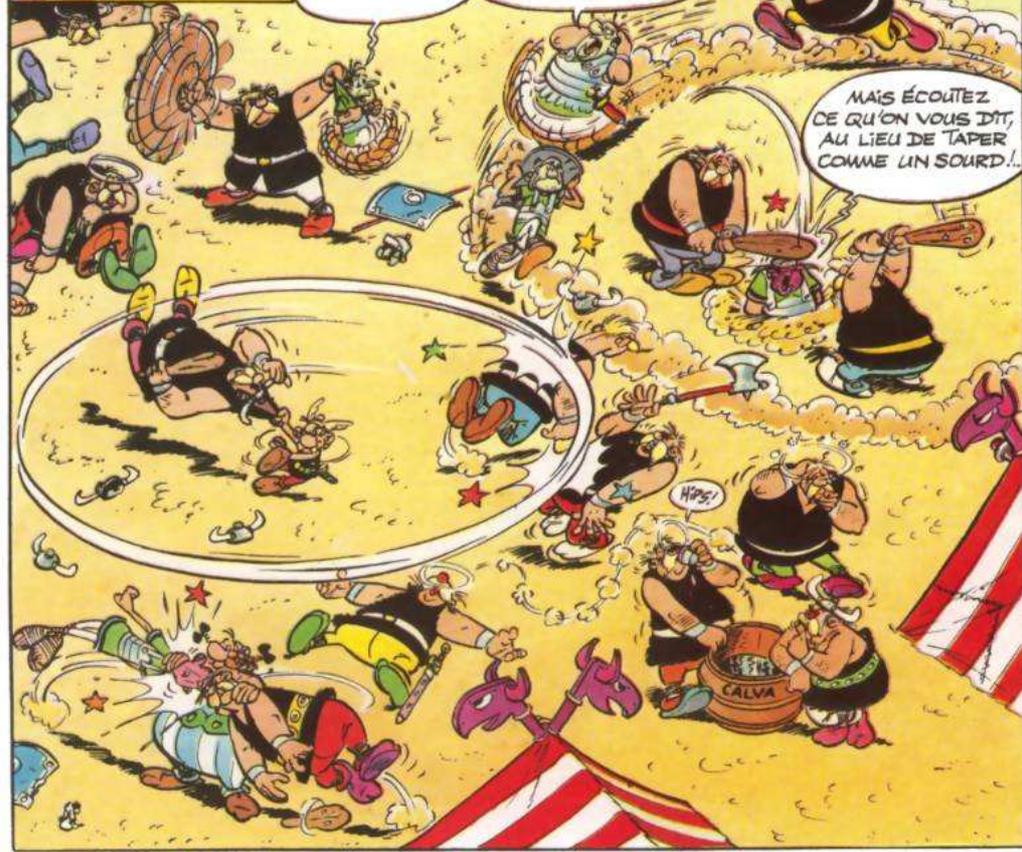
LÀ OÙ IL Y EN A POUR UN, IL Y EN A POUR DEUX.



Poc!

TRÈS GENTIL!

GRÂCE AUX NOUVEAUX RENFORTS, LA BATAILLE REDOUBLE D'INTENSITÉ...



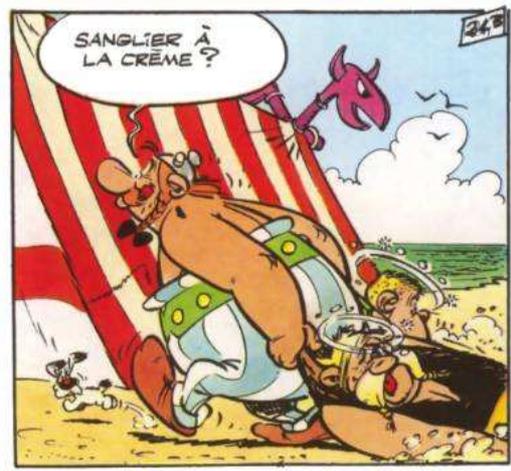
MAIS LAISSEZ-NOUS! MAIS LAISSEZ-NOUS!

NOUS SOMMES LÀ POUR FAIRE CESSER CETTE ALTERCATION!

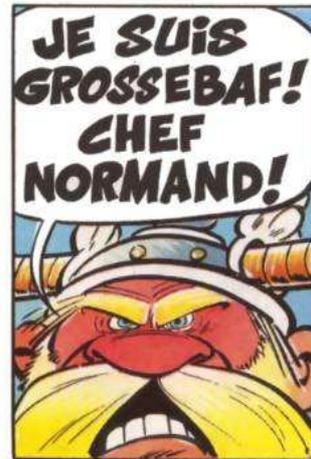
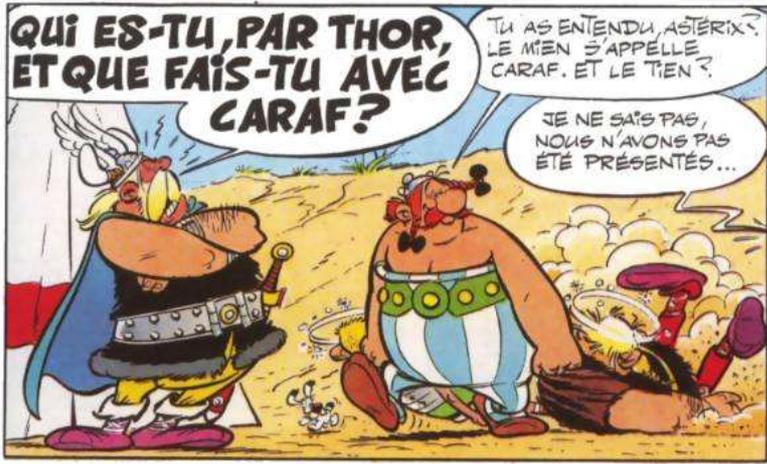
MAIS ÉCOUTEZ CE QU'ON VOUS DIT, AU LIEU DE TAPER COMME UN SOURD!!



ALORS! QU'EST-CE QUE C'EST QUE TOUT CE BRUIT, PAR ODIN! ON NE PEUT MÊME PLUS MANGER TRANQUILLEMENT SON SANGLIER À LA CRÈME?



SANGLIER À LA CRÈME?



LA PATROUILLE RETOURNE AU CAMP, MISSION ACCOMPLIE...



ALORS? QUE SE PASSE-T-IL SUR LA PLAGE?

SUR LA PLAGE?

RIEN DU TOUT.

UNE PETITE ALGARADE ENTRE BAIGNEURS.

EH OUI, AVEC CE TEMPS ORAGEUX...

D'AILLEURS ON VA VOUS FAIRE UN RAPPORT EN TROIS EXEMPLAIRES...



PENDANT CE TEMPS, SOUS LA TENTE DU REDOUTABLE GROSSEBAF...



VOUS ÊTES-VOUS EMPARÉS DE GOUDURIX?

LE CHAMPION?



LE CHAMPION?

?

LE CHAMPION SAIT BEAUCOUP DE CHOSSES. QUAND IL NOUS LES AURA ENSEIGNÉES, NOUS PARTIRONS.



AH OUI! C'EST LE CHAMPION DE CETTE NOUVELLE DANSE LUTÉCIENNE... MAIS ÇA, JE PEUX VOUS L'APPRENDRE AUSSI... JE SUIS TRÈS BON...



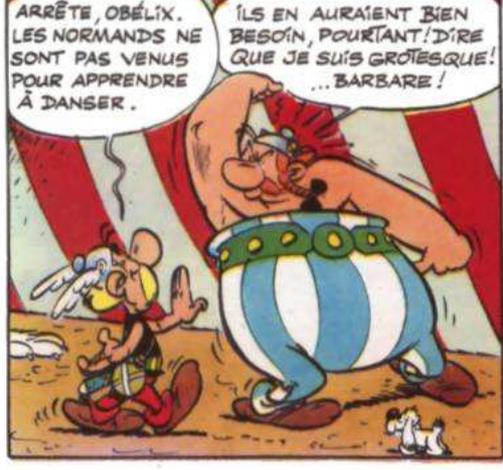
ON FAIT COMME ÇA... DADZIM! DADZOU! DADZIM! DADZOU!



ET PUIS COMME ÇA... DADZOU! DADZIM! DADZOU! DADZIM!



DIS! IL SE MOQUE DE MOI, TON COPAIN, À FAIRE LE GROTESQUE, COMME ÇA?



ARRÊTE, OBÉLIX. LES NORMANDS NE SONT PAS VENUS POUR APPRENDRE À DANSER.

ILS EN AURAIENT BIEN BESOIN, POURTANT! D'ÊTRE QUE JE SUIS GROTESQUE! ... BARBARE!



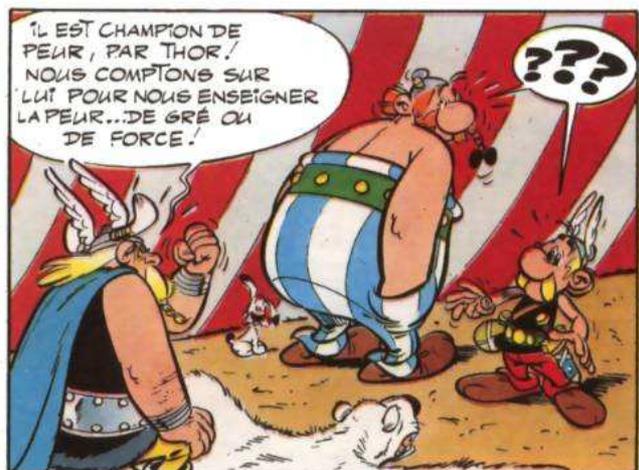
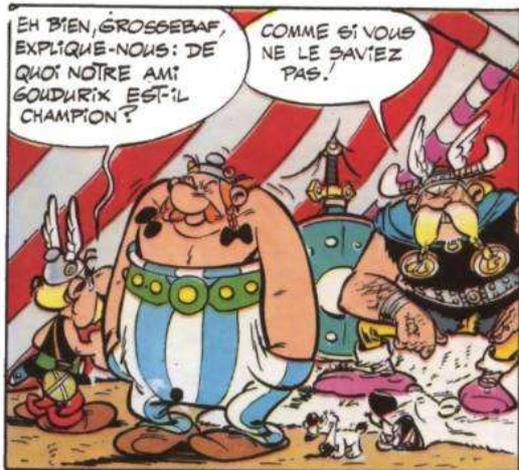
HiHiHiHi!

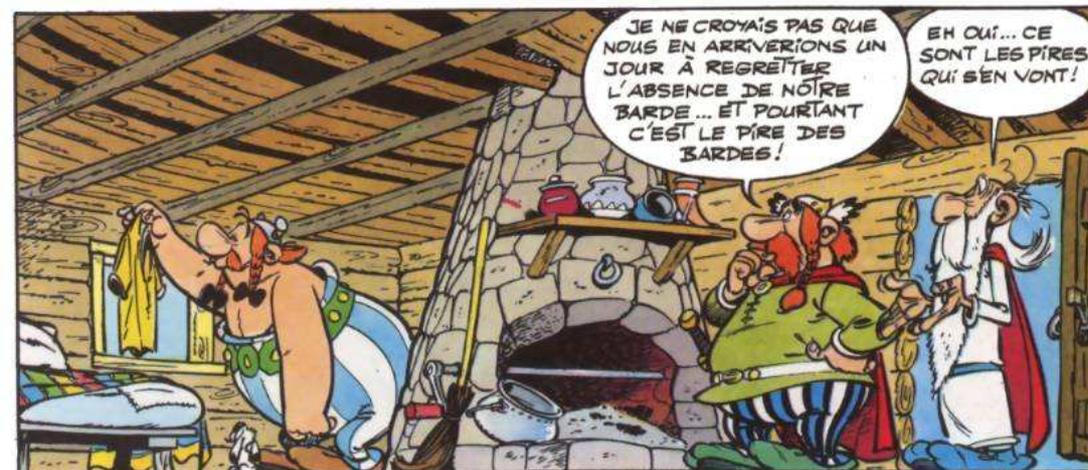
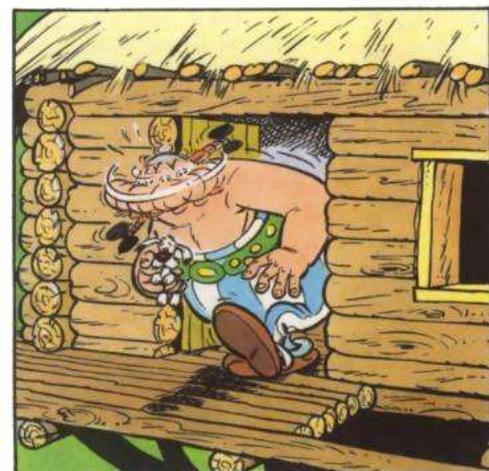
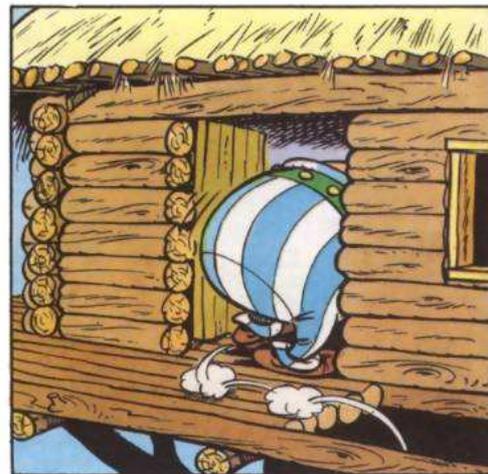
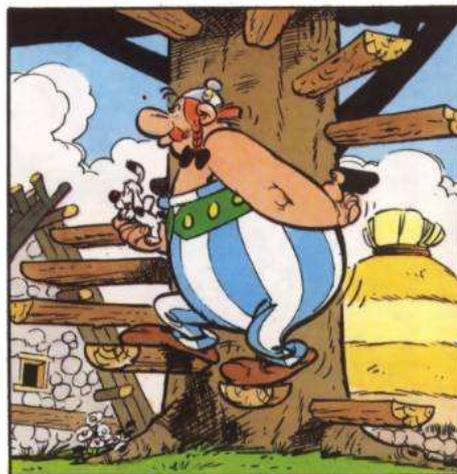
TU VIENS DE RÉAGIR COMME ASSURANCÉTOURIX, NOTRE BARDE!

BOH! C'EST MALIN!



DITES, VOUS DEUX! ÇA NE VOUS FERAIT RIEN DE VOUS OCCUPER UN PEU DE MOI???







IDÉFIX VA TROUVER NOTRE BARDE!

MAIS ENFIN, OBÉLIX...



NE LES ÉCOUTE PAS, IDÉFIX! FLAIRE! FLAIRE!

SNIF! SNIF!



VOUS AVEZ VU, HEIN? VOUS AVEZ VU? ET À SON ÂGE, HEIN?

SNIF! SNIF! SNIF!



MAIS DIS DONC CE N'EST PAS TA RÉSERVE, ÇA, OBÉLIX?

SNIF! SNIF! GRRROARRR!



BEN QUOI? JE LUI AI APPRIS À SUIVRE LES MENHIRS À LA TRACE, ALORS, IL SUIVRE LES MENHIRS. C'EST LOGIQUE.

DORÉNAVANT, TU FERAIS BIEN DE LUI APPRENDRE À SUIVRE LES BARDES!

OUAH! OUAH!

CARRIÈRE OBÉLIX



UN DES CHEVAUX DU VILLAGE A DISPARU!

SI ASSURANCE-DOURIX A PRIS UN CHEVAL, C'EST QU'IL A L'INTENTION D'ALLER LOIN!



JE SAIS! LE MONKIX! L'OLYMPIX! LUTÈCE! IL EST PARTI POUR LUTÈCE!



JE VAIS LE CHERCHER!

CE GARÇON DEVIENT VIF, PAR INSTANTS!

PENDANT QU'ASTÉRIX EST RETENU EN OTAGE PAR LES NORMANDS...

JE-N'AI-PAS-PEUR!!!

N'AI PAS PEUR, GROSSEBAF. OBÉLIX VA SÛREMENT REVENIR.



...OBÉLIX, INFATIG SANS ARRÊT, À LA POURSUITE DU BARDE ASSURANCÉTOURIX...

IL NE FAUT PAS TE LÂISSER ABÂTIRE, IDÉFIX. JE VAIS T'APPRENDRE À SUIVRE LES BARDES, ET TU DEVIENDRAS UN CHIEN TRÈS FORT...



...CUEILLANT DES SANGLIERS AU PASSAGE, POUR TROMPER SA FAIM...

...AVEC MON CERVEAU ET AVEC TA FORCE, NOUS SERONS IMBÂTTABLES!



...ASSOMMANT, SANS RALENTIR SA COURSE, LES PATROUILLES ROMAINES QUI ONT LA MAUVAISE IDÉE DE SE TROUVER SUR SA ROUTE.

BON! Y A QU'À LE LÂISSER ALLER. SOL LUCET OMNIBUS, COMME ON DIT CHEZ NOUS... RETOURNONS FAIRE UN RAPPORT EN TROIS EXEMPLAIRES.

TOI, T'ES DEVENU UN VRAI GRATTE-MARBRE!



Ooooooh! DU CALME! DU CALME!... NE VOUS CABREZ PAS!... OOOOH!



NOUS AVONS CROISÉ UN HOMME DONT LES HURLEMENTS ONT AFFOLÉ MES BOEUF!



TU VOIS, IDÉFIX? NOUS SOMMES SUR LA PISTE. C'EST COMME ÇA QU'ON SUIVIT UN BARDE!

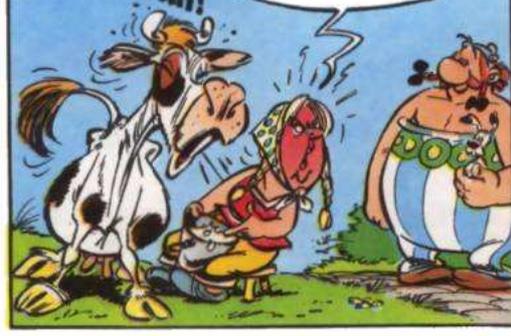


OUAIP! J'AI VU PASSER UN CAVALIER, MAIS À EN JUGER PAR LA FAÇON DONT IL CHANTAIT, CE N'ÉTAIT SÛREMENT PAS UN BARDE!



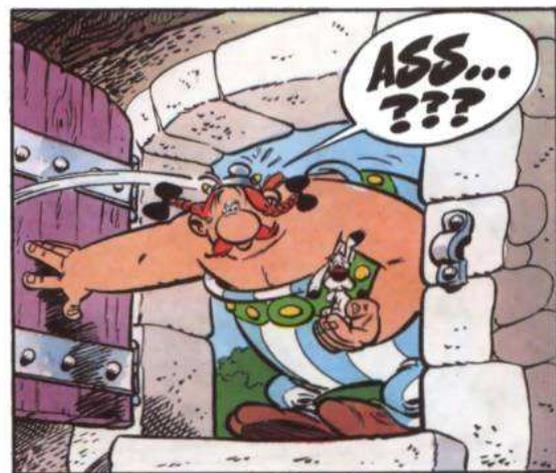
MEUHEUH!

OUI, IL EST PASSÉ PAR ICI. MÊME QUE LE LAIT À TOURNE JUSTE À CE MOMENT LÀ!



ET PLUS LOIN... LE CHEVAL D'ASSURANCE-TOURIX! NOUS L'AVONS TROUVÉ! TU VOIS IDÉFIX: IL N'Y A PAS DE DIFFÉRENCE ENTRE UN BARDE ET UN MENHIR!







ASSURANCETOURLIX, JE VIENS TE CHERCHER POUR...

NON MÔESTEU! VOUS NE COMPRENEZ RIEN À MON ART! DÉBROUILLEZ-VOUS SANS MOI! JE VAIS FAIRE LE MALHEUR DE LUTÈCE!



C'EST ASTÉRIX QUI M'ENVOIE! IL A BESOIN DE TOI!

BIEN QUE MUSICALEMENT PAS PLUS AVANCÉ QUE TOUS LES AUTRES, ASTÉRIX EST LE PLUS MALIN DE LA BANDE. IL N'A PAS BESOIN DE MOI!



...ET GOUDURIX EST EN DANGER!

GOUDURIX?



GOUDURIX? CE JEUNE HOMME AU GOÛT ARTISTIQUE SI SÛR? IL A DES ENNUIS?

IL EST PRISONNIER DES NORMANDS. ILS VEULENT LUI METTRE DU CALVA DANS LE CRÂNE...



AH, JE COMPRENDS. VOUS VOULEZ QUE J'AILLE CHARMER CES HOMMES DU NORD... EH BIEN SOIT! EN ROUTE!



JE VAIS COMMENCER PAR UNE TOURNÉE EN PROVINCE AVANT D'ATTAQUER L'OLYMPX.

TOC! TOC! TOC!



UN MILIA PASSUUM À PIED, ÇA USE ÇA USE, UN MILIA PASSUUM À PIED, ÇA USE LES CALIGAS...



EUH... ASSURANCETOURLIX... TU NE POURRAIS PAS MARCHER EN SILENCE?... C'EST À CAUSE D'IDÉFIX, IL ...

RIEN DU TOUT! SI ON VEUT DE MOI, JE CHANTERAI! DERNIER AVERTISSEMENT!



DEUX MILIA PASSUUM À PIED, ÇA USE, ÇA USE...

ALLONS, ALLONS! UN CHIEN COURAGEUX ÇA NE PLEURE PAS, IDÉFIX! TU VEUX QU'OBÉLIX SOIT FIER DE TOI, NON?

BOUHOU HOUOU

EN TOUT CAS, L'USAGE DE L'AVERTISSEUR LIBÈRE LA ROUTE DEVANT NOS DEUX GAULOIS...



ECARTEZ-VOUS! MES BŒUFS SONT EMBALLÉS!...

...DONT UN, AVANT DE FAIRE TOURNER LA TÊTE DE SES ADMIRATEURS, FAIT TOURNER LE LAIT.



MEUH! VANDALES!

...ÇA USE LES CALIGAS! TROIS MILLE DEUX CENT QUARANTE SIX MILIA PASSUUM...

DANS LE CAMP DES NORMANDS,
LES CHOSES SE GÂTENT...

ASSEZ, PAR THOR!

EXCELLENTE, CES SAUCISSES À LA CRÈME!



ON SE MOQUE DE MOI! JE NE VEUX PLUS ATTEN-DRE! LES OTAGES SERONT EXÉCUTÉS!... QUE L'ON AILLE CHER-CHER LE CHAMPION SUR LE DRAKKAR!!!



LE DRAKKAR?

C'EST COMME ÇA QUE NOUS APPELONS NOS BATEAUX.



AH, C'EST DONC ÇA UN DRAKKAR DE TOURISTES.

ENCHAÎNEZ CELUI-CI, ET EMMENEZ-LE AVEC L'AUTRE SUR LA FALAISE!



PEU APRÈS...

JE NE SAIS PAS CE QUI A PU RETARDER OBÉLIX, MAIS TU DEVRAIS ATTENDRE ENCORE UN PEU...

NON! POUR VOUS DEUX, LE PREMIER SERVICE A SONNÉ AU BANQUET D'ODIN!



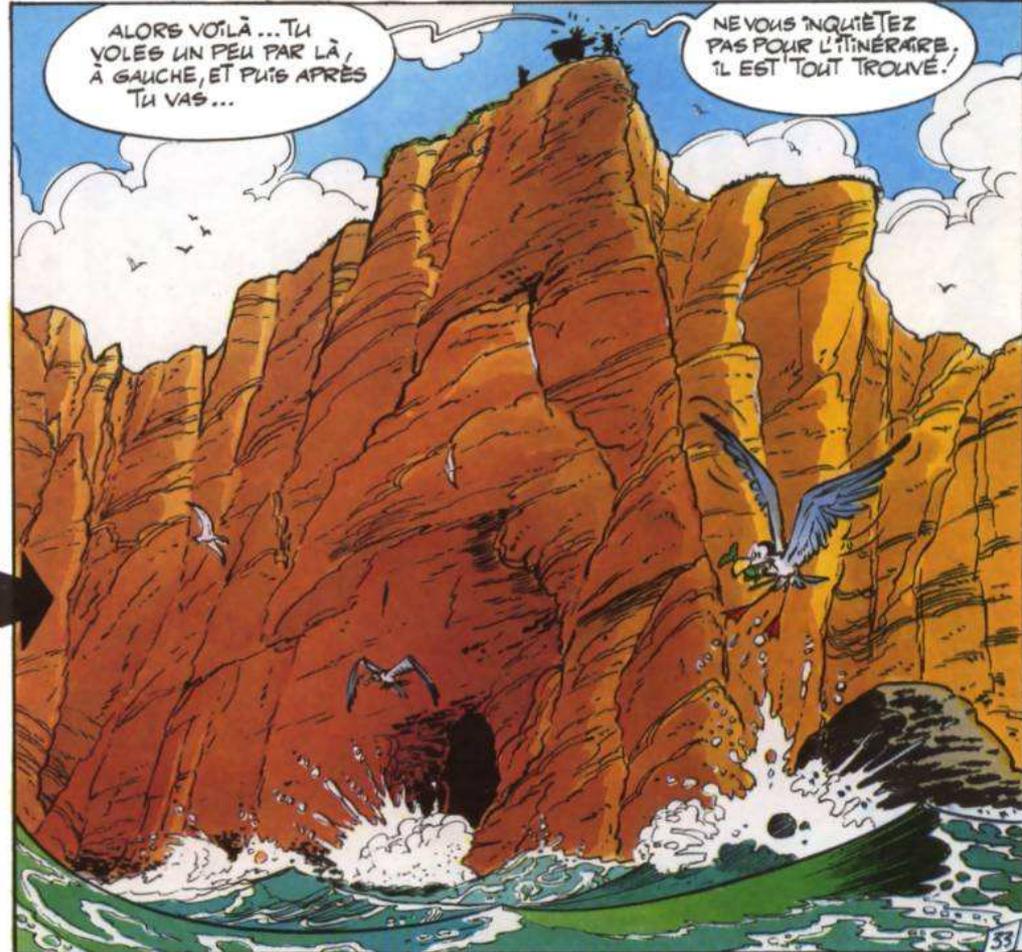
MAIS AVANT, DANS UN BUT PUREMENT DIDACTIQUE, NOUS ALLONS TE FAIRE VOLER PAR DESSUS LA FALAISE!

VOUS NE PRÉFÉ-REZ PAS QUE JE ME TRÂINE À VOS GENOUX?



ALORS VOILÀ... TU VOLES UN PEU PAR LÀ, À GAUCHE, ET PUIS APRÈS TU VAS...

NE VOUS INQUÊTEZ PAS POUR L'ITINÉRAIRE, IL EST TOUT TROUVÉ!



COURAGE! MONTRÉ À CES NORMANDS COMMENT TRÉPASSE UN GAULOIS!

EH BEN, ILS N'ONT PAS FINI DE RIGOLER!





GAULOIS, VOLE!

MAIS JAMAIS DE LA VIE.



OH MAIS NON!
OH LÀ LÀ, NON!
OH MAIS PAS DU TOUT!

ILS NE SONT PAS COOPÉRATIFS
TOUT DE MÊME... VOUS DEUX, LÀ!



À LA UNE...

OH NON,
OH NON,
OH NON!

À LA DEUX...



ET A LA TR...

UN INSTANT!



SI JE VOUS FAIS PEUR...
VOUS... VOUS NE MOBLIGEZ PLUS À SAUTER?...
BON... ALORS VOILÀ... JE VAIS VOUS FAIRE PEUR.

BIEN SÛR QUE NON... C'EST NOUS QUI SAUTERONS!



BON... ALORS VOILÀ... JE VAIS VOUS FAIRE PEUR.

ENFIN CES GAULOIS SE DÉCIDENT À ÊTRE AUSSI RAISONNABLES QUE NOUS, VENEZ, VOUS AUTRES!



VOILÀ... JE VAIS VOUS RACONTER UNE HISTOIRE TERRIBLE D'OGRES QUI TUENT DES TAS...

TIENS, ÇA ME RAPPELLE LA FOIS OÙ J'AI ASSOMÉ 24 ENNEMIS, PARCE QUE JE VOULAIS FAIRE CADEAU D'UN SERVICE COMPLET DE CRÂNES À UN AMI QUI SE MARIAIT...



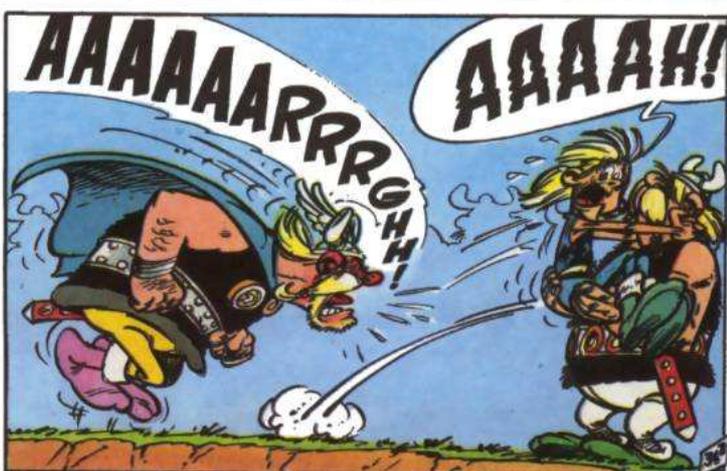
... MAIS IL N'A PAS ÉTÉ CONTENT, PARCE QUE TOUS LES COPAINS AVAIENT EU LA MÊME IDÉE. AVEC TOUS CES CRÂNES, IL NE SAVAIT PLUS OÙ DONNER DE LA TÊTE!

Hiiiiii Ni! Ni! Ni! Ni! Ni!

HO! HO! HO! HO! HO!



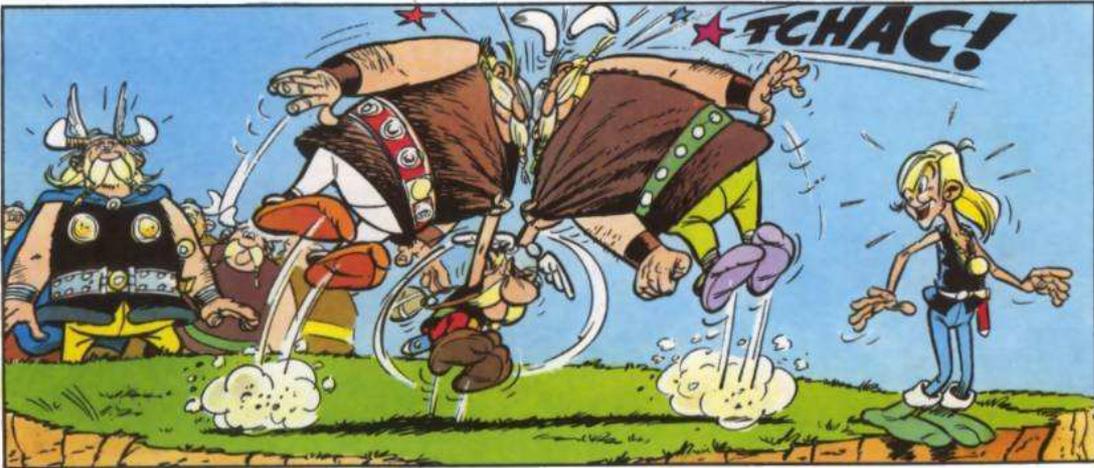
BOUH!



AAAAARRRHH!

AAAAH!







**OBELIX!
ENFIN!**

ALORS, QU'EST-CE
QU'ON FAIT? ON
CONTINUE? ON
ARRÊTE? QU'EST-
CE QU'ON FAIT?

MAIS OÙ EST
PASSÉ L'AUTRE?
LE CHAMPION?

BONG!
BONG!
BONG!

OUAH!



TU EN A MIS DU
TEMPS! TU SAIS
QUE JE COMMENÇAIS
À M'INQUIÉTER. C'EST
VRAI, TOUT SEUL, LÀ,
JE ME RONGEAIS
LES SANGS.

JE VAIS T'EXPLIQUER
ASTÉRIX, VOICI
COMMENT ÇA S'EST
PASSÉ ...



DITES, ÇA NE VA PAS RECOMMENCER, VOS
PÉTITES CONVERSATIONS? ALORS, VOUS ME
L'AVEZ APPORTÉE CETTE CHOSE
EXTRAORDINAIRE?



VOICI!

ÇA?!?

SOI-MÊME.



HO! HO! HO! HO!



ÇA VA. J'AI
COMPRIS. JE
M'EN VAIS.

HA! HA! HI! HI! HI!



ATTENDS
ASSURANCETOURIX!

JE TE PRÉVIENS, ASTÉRIX!
CET IGNARE, C'EST LA
GOUTTE QUI FAIT DÉBOR-
DER L'AMPHORE!



INSTALLE-TOI
AVEC TES
HOMMES.
J'ARRIVE
TOUT DE
SUITE.

MOI JE VEUX BIEN. HIIHIIHII!
VOUS ÊTES VRAIMENT
RIGOLDS, VOUS-AUTRES!



CES GENS SONT VENUS DE
TRÈS LOIN POUR ENTENDRE
DE LA BONNE CHANSON
GAULOISE. TU NE VAS PAS
LES DÉCEVOIR TOUT
DE MÊME?

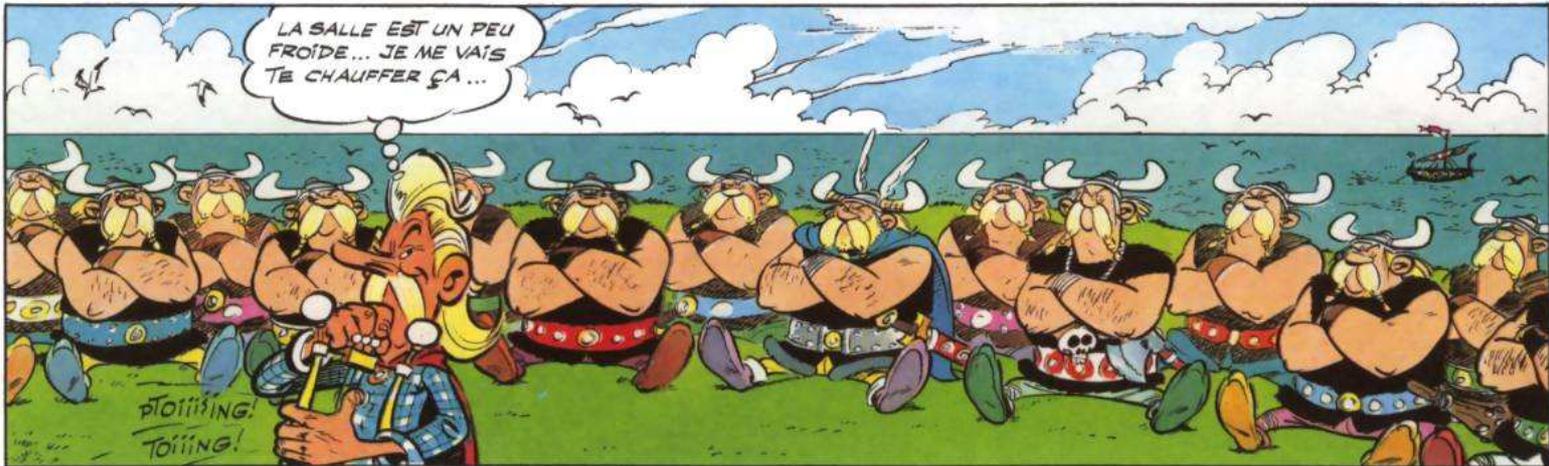


UN RÉCITAL? UN-HOMME-SPECTACLE,
COMME DISENT LES BRÉTONS?...
QUELLE RESPONSABILITÉ ... ET
PUIS, LE SON EST-IL BON SUR
CETTE FALAÏSE? TRÈS IMPORTANT
LE SON ... SI LE SON EST POURRI,
JE NE PEUX RIEN FAIRE ...



ENFIN: SUIS-JE
PRÊT?

JE L'ESPÈRE! SINON,
NOUS SOMMES CUITS.
JE VAIS T'ANNONCER.







PEUR?... J'AI PEUR?...
NOUS AVONS PEUR?



ÇA Y EST! NOTRE VOYAGE D'ÉTUDE EST
UN SUCCÈS! NOUS CONNAISSONS LA PEUR!
MAINTENANT, LES NORMANDS CONNAISSENT
TOUT! **TOUT!**

**PAR ODIN ET
PAR THOR!**



MERCI GAULOIS!
MERCI! JE NE SAIS
PAS COMMENT TE
DIRE ...

N'AYONS PAS
PEUR DES MOTS!

UN
INSTANT!



QU'EST-CE QUE JE DEVIENS, MOI, DANS TOUT
ÇA? JE N'Y COMPRENDS RIEN À VOS
HISTOIRES, MAIS JE CONTINUE MON RÉCITAL
OU PAS? IL NE FAUT PAS LAISSER
REFROIDIR LA SALLE!



CE N'EST PLUS LA
PEINE! C'EST UNE
RÉUSSITE! UN
TRIOMPHE! UN
SUCCÈS SANS
PRÉCÉDENT!

OH OUI?



EXTRA! GÉNIAL!
SUPER-SUPER
DÉMENT!

ÇA VEUT DIRE
QUE C'EST
BIEN?

FOR-MI-
-DABLE!

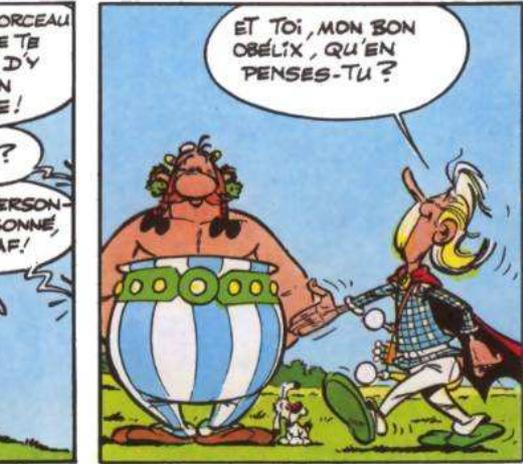


OH, VOUS SAVEZ, JE N'AI PAS DE
MÉRITE. AVEC UN PUBLIC COMME
CELUI-LÀ, ON A L'IMPRESSION
DE CHANTER POUR DES
COPAINS!

SI J'AVAIS UN MORCEAU
DE MARBRE, JE TE
DEMANDERAIS D'Y
GRAVER TON
AUTOGRAPHE!

OUI?

MAIS NON! PERSON-
-NE NE T'A SONNÉ,
AUTOGRAPHE!

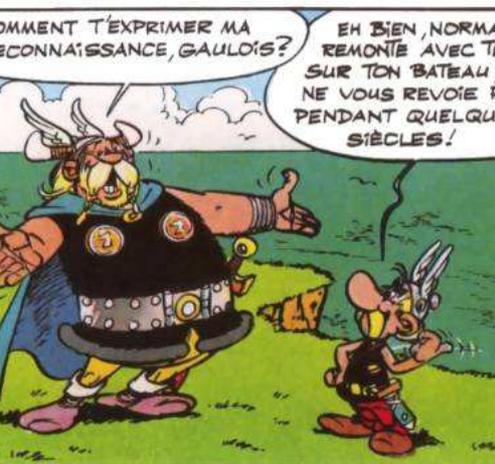


ET TOI, MON BON
OBÉLIX, QU'EN
PENSES-TU?



PARDON?

?



COMMENT T'EXPRIMER MA
RECONNAISSANCE, GAULOIS?

EH BIEN, NORMAND,
REMONTE AVEC TES HOMMES
SUR TON BATEAU, ET QU'ON
NE VOUS REVOIE PLUS
PENDANT QUELQUES
SIÈCLES!



C'EST ENTENDU. J'AI HÂTE D'ÊTRE
DE RETOUR CHEZ MOI POUR FAIRE
DES CONFÉRENCES... MAIS AVANT,
JE VEUX FAIRE QUELQUE CHOSE
POUR VOUS. COMME ÇA NOUS
EN SERONS QUITTÉS POUR
LA PEUR...

POUR VOUS REMERCIER SELON LA TRADITION NORMANDE, NOUS ALLONS VOUS OFFRIR UN GRAND FESTIN ...



NE VOUS DONNEZ PAS CE MAL, VOTRE DÉPART NOUS SUFFIT. PARTIR, C'EST NOURRIR UN PEU.

ON VA TOUS VOUS MASSACRER, ET VOUS ENVOYER AU BANQUET D'ODIN! VOUS GÔTÉREZ LE FIN DU FIN DE LA CUISINE NORMANDE ...



DE LA CRÈME À LA CRÈME!

AH, ET PUIS EN VOILÀ ASSEZ! CE N'EST PAS UN PEU FINI, NON? CE N'EST PAS UN PEU FINI?



ON VA S'EXPLIQUER UNE BONNE FOIS POUR TOUTE, ET VOUS ALLEZ REPRENDRE VOTRE BATEAU... ET, MERGITUR OU PAS, FLUCTUAT! COMPRIS! FLUCTUAT!



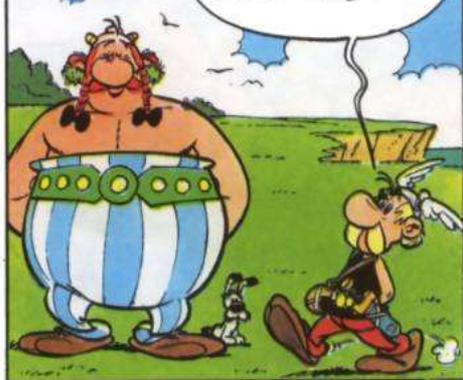
EH, EH! JE CROIS QUE NOTRE LUTÉ-CIEN A APPRIS LE COURAGE!

NON, MAIS SANS BLAGUE! ON NE S'EN SORTIRA JAMAIS, À LA FIN!



ILS ONT OSÉ REFUSÉ UNE OFFRE DE NORMAND?!?!

GOUDURIX A RAISON! ILS SONT AGAÇANTS!



PARDON?

AGAÇANTS!



BIEN SÛR QUE C'EST AGAÇANT, QU'IL EST BÊTE! T'AS QU'À FAIRE COMME MOI ET MÉTRE DU PERSIL DANS LES OREILLES QUAND IL CHANTÉ!



A L'ATTAQUE, NORMANDS!



JE ME DEMANDE SI JE N'AI PAS UN PEU TROP CHAUFFÉ LA SALLE.

ALLEZ! QU'Y-Z-Y VIENNENT! QU'Y-Z-Y VIENNENT!

ON VA SE BÂTTRE? VRAI? MAIS POURQUOI?

JE T'EXPLIQUERAI APRÈS, POURQUOI NOUS COMBATTONS.





MAIS QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ASTÉRIX?
EN TOUT CAS, ILS SAURONT QU'EN GAULE, TOUT FINIT PAR DES CHANSONS!

LES NORMANDS SONT SOLIDES, ET, APRÈS LEUR BAPTÊME DE L'AIR, AUSSI BREF QUE RAPIDE, ILS PARVIENNENT À REJOINDRE LEUR NAVIRE...



MAIS, À BORD DU DRAKKAR, L'AMBIANCE A SINGULIÈREMENT CHANGE...



MATAF! VA PRENDRE TON POSTE DE VIGIE, LÀ-HAUT!

C'EST QUE...



C'EST QUE?...

C'EST QUE J'AI PEUR, TOUT SEUL, LÀ HAUT.



MONTE!

OUI CHEF!

TCHIC!



AAAAAH!

CHEF!



NE T'APPROCHE PAS COMME ÇA, SANS BRUIT! TU M'AS FAIT PEUR! QUE VEUX-TU?

CE SONT LES HOMMES, CHEF... ILS VOUS DEMANDENT DE NE PLUS HURLER COMME ÇA... VOUS LEUR FAITES PEUR.



JE CROIS QUE NOTRE VOYAGE A UN PEU TROP BIEN RÉUSSI...

SCRITCH! SCRITCH!



MAIS POUR CE QUI EST DE VOLER...



MATAF! VOLE UN PEU!

OUI CHEF!



SPLATCH!



VOUS... VOUS CROYEZ QU'ON S'EST FAIT ROULER, CHEF?

P'TÊT BEN QU'OUI, P'TÊT BEN QU'NON... EN TOUT CAS, À L'AVENIR, FAUDRA ÊTRE MÉFIANTS!

NOS AMIS SONT REVENUS DANS LEUR VILLAGE, OÙ ILS ONT ÉTÉ REÇUS EN TRIOMPHATEURS...

JE SAVAIS QUE JE POUVAIS COMPTER SUR TOI, ASTÉRIX!

QU'Y-Z-Y VIENNENT! NON MAIS, QU'Y-Z-Y VIENNENT ENCORE!

OUI, ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF! TON NEVEU EST DEVENU UN VRAI GAULOIS, COURAGEUX!



OBÉLIX A PRIS EN MAIN L'ÉDUCATION DE GOUDURIX...

JE VAIS T'APPRENDRE À CHASSER... NOUS COMMENCERONS PAR LES MARCASSINS, ET PUIS ENSUITE, NOUS PASSERONS AUX PATROUILLES ROMAINES, ET ENFIN AUX SANGLIERS!



NOTRE BARDE, COMME TOUTE VEDETTE, NE SE LASSE PAS DE RACONTER SES SUCCÈS...

TU LES AURAS VUS! ILS TREPIGNAIENT! ILS SE PRÉCIPITAIENT VERS MOI, ILS SAUTAIENT!

TU DEVRAIS PARTIR LOIN, LOIN... À LUTÈCE ET CHEZ LES AUTRES BARBARES!...



PANORAMIX, NOTRE DRUÏDE, CROIS-TU QUE C'ÉTAIT UNE BONNE IDÉE POUR LES NORMANDS DE VOULOIR CONNAÎTRE LA PEUR?

MAIS CERTAINEMENT, ASTÉRIX!



C'EST EN CONNAISSANT LA PEUR QUE L'ON DEVIENT COURAGEUX. LE VRAI COURAGE, C'EST DE SAVOIR DOMINER SA PEUR!



ET, EN EFFET, LES NORMANDS ONT SU COMBATTRE LA PEUR, ET LA VAINCRE. ILS SONT RESTÉS BRAVES ET LEURS PLACES SONT TOUJOURS RÉSERVÉES AU BANQUET D'ODIN!

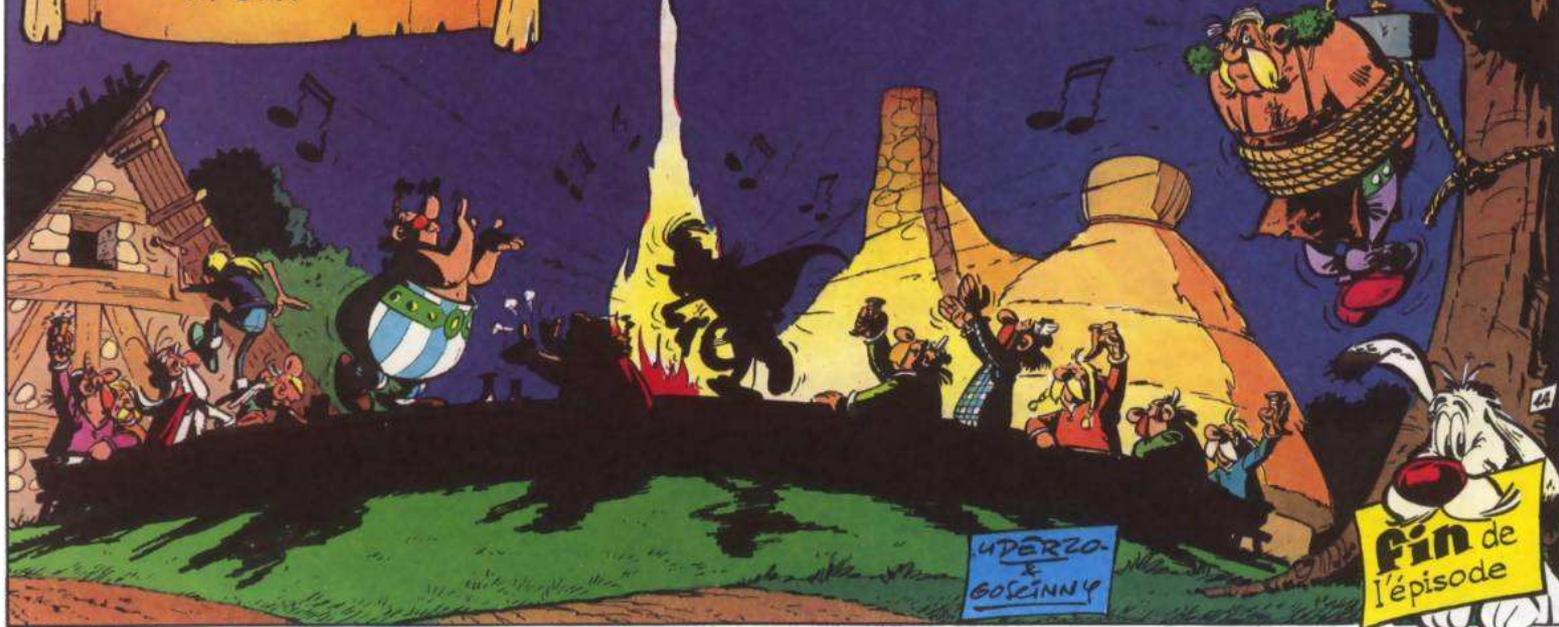
MAIS JE LEUR AI SIMPLE-
-MENT DEMANDÉ
SI C'ÉTAIT LA
BONNE ROUTE!!!

ILS NOUS ONT FAIT UNE 'ÉPONSE DE NO'MAND!



LES VACANCES, DANS LA VIVIFIANTE ARMORIQUE, SONT TERMINÉES; LE MOMENT EST VENU POUR GOUDURIX, DE RETOURNER À LUTÈCE. UN GRAND BANQUET D'ADIEU LUI EST OFFERT, BANQUET AUQUEL ASSURANCE TOURIX EST CONVIÉ. CAR, C'EST TOUT DE MÊME GRÂCE À NOTRE BARDE, QUE TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN.

OH OUI!



UPERZO
&
GOSCINNY

Fin de l'épisode



ILS SONT FOUS
DES ROMAINS !



JE ME SENS UN
PEU FAIBLE,
PANORAMIX...

NON, OBELIX !... TU
N'AVRAS PAS DE POTION
MAGIQUE, JE T'AI DÉT
MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS
TOMBE DEDANS ÉTANT
PETIT !

DEJA PARUS:

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOULIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

